



清明節港島多區  
採特別交通措施

運輸署宣佈，四月四日（星期三）清明節，港島實施特別交通措施。

封路及改道

是日上午七時至下午七時，以下道路將禁止車輛來往

• 貝璐道，由香港仔水塘道交界處起至香港仔華人墳場西面界限處止。

• 柯士甸山道，必須前往該處樓宇之車輛例外。

• 由石排灣道通往香港仔華人墳場之支路。

• 連城道以東之歌連臣角道，必須前往該處之車輛例外。

• 由歌連臣角道通往紀念花園與火葬場之支路，靈車及載客前往參加葬禮之車輛例外。

• 通往柴灣華人永遠墳場之支路。

以下道路由上午七時至下午七時改為單程：

• 金粟街，由域多利道至碧荔道改為單程南行。

• 歌連臣角道，由連城道至石澳道改為單程西行。

• 連城道，由環翠道至歌連臣角道改為單程南行。

• 環翠道，改為單程順時針方向行駛。

• 華廈街，由連城道至柴灣道改為單程北行。

歌連臣角道在同一時間內或須封閉，視乎交通情況而定。

### 泊車措施

山頂方面，中巴第十五號路綫巴士總站旁邊之泊車位及纜車總站側之公共巴士泊車位是日由上午七時至下午九時暫告取消。

在同一時間內，沿歌連臣角道、連城道、華廈街及介於歌連臣角訓練中心與大潭道之石澳道禁止泊車。

### 巴士服務

中巴是日由上午七時至下午五時五十二分，加開第五十七號特別巴士綫，來往中環巴士站與基督教華人墳場，每隔七分鐘開出一班；來往筲箕灣與柴灣墳場之第八十九號綫則由上午七時至下午六時每隔五分鐘開出一班。

環翠道第二十七座外面之巴士站，留作來往墳場之第八十九號特別綫專用，其他路綫之巴士暫停使用。

通常經環翠道駛往柴灣之中巴第八十號、八十二號、八十三號、八十三號A、八十四號及隧道過海巴士第一○六號綫改經柴灣道行駛。沿私家通路南行之中巴第八十二號及第八十四號路綫將沿環翠道行駛。中巴第八十一號及第八十一號M路綫，由興華邨總站開出後，改經環翠道西段而不經介於翡翠道與柴灣道之環翠道東段前往柴灣道。

該署發言人表示，由於通往各墳場之通路會非常擠塞，故此所有駕車人士應儘量避免前往此等地區。

他說，如果情況有所需要，四月八日（星期日）亦可能再實施上述交通措施。

市區佔用官地暫准證持有人  
明年一月一日起須繳納租金

市區佔用官地暫准證之持有人，將自明年起需要繳納租金。該項措施於數年前已在新界區實行。

地政署發言人說，大約三百五十個市區佔用官地暫准證將轉為短期租約。

目前，該等暫准證之持有人以低廉之牌費在短期內不會發展的官地上經營工商業。

發言人說：「他們所繳付的牌費並不反映出佔用土地的實際價值。」

他說，過往由於人手缺少，政府乃延遲實行在市區徵收租金的措施，但地政署現時認為已能處理該項轉為短期租約的工作。

發言人說：「為確保持有人能獲得平等待遇，所有暫准證將由明年一月一日起改為臨時租約；而所有持有人最少將於六個月前獲得通知。」

為避免持有人接受突然而來相當大的加幅，政府將採取分期增加租金的方式。

第一年之租金每平方米為四十元；第二年增至六十元；而第三年則為八十五元。作露天存放物件及建有建築物之土地皆收取上述之租金。

由第四年開始，存放物件之土地租金爲八十五元；而有建築物之土地的租金則爲一百五十元。

發言人說，政府亦將同時批出短期租約予過往一直非法佔用官地的人士，使其可合法地使用官地。

他說，由於非法佔用官地經營工商業的事例太多，政府認爲在可能範圍內，該等情況須與持有官地暫准證者一視同仁。

適合轉訂短期租約的非法佔用公地的數目，難以準確估計，不過，擬議中的合法化行動，會使到訂立短期租約數千份。

整個行動需時至少二年。

#### 接受護理急救訓練 懲教人員獲授證書

懲教署二十四名助理督導員最近完成一項醫院工作在職訓練課程，並且通過急救及護理課程考試，今日（星期一）獲頒授證書。

頒授儀式在懲教署職員訓練學院舉行，由懲教事務監督石磊主持。

該項爲期十週的課程是由懲教署職員訓練學院和醫療輔助隊合辦，內容包括急救、家庭護理、普通護理等理論和實習訓練。

該批助理督導員將會調派在懲教署轄下各懲教機構的醫院及診所執行工作。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

頒授證書儀式的圖片，經由政府新聞處傳真機發放。

大利島建污水廠  
為坪洲居民服務

政府將在坪洲附近之大利島興建一座污水處理廠，作為坪洲發展計劃之一部份工程。目前坪洲有人口一萬六千名。

工程將於本年底展開，十八個月後完成。

為進行此項工程，當局當會在大利島對開之海灘及海床敷設一條三百二十米長海底渠管，以排出污水處理廠之污水。

敷設海底渠管之工程將於下年中展開，於一九八六年三月完成。

工程涉及之海灘及海床之範圍有一點六一公頃。

受海底渠管工程影響之海灘海床範圍之告示，已刊登於政府憲報。

有關圖則亦可在下列地點查閱：

- \* 工程地盤附近之報告板上；
- \* 花園道美利大廈六樓地政署測量部；
- \* 香港德輔道中一百七十三號先施大廈十七樓離島政務處。

任何人士如欲反對是項工程，須於兩個月內以書面向地政署長提出。

## 筆架山學校繪畫比賽 頒獎儀式星期五舉行

筆架山學校十四名最近在一項繪畫比賽中成績優異的學生，將於星期五（四月六日）在該校禮堂舉行的一項頒獎儀式中，獲贈圖書文具禮券。

繪畫比賽是以新界地區污染情形作為主題，由筆架山學校及新界市政署聯合主辦。舉辦繪畫比賽的起因，是校內多名學童曾於較早時往北區宣道營旅行，發現梧桐河嚴重污染而作出投訴，希望加以改善。

新界市政署發言人說，比賽分為四組，計有小學三年級、四年級、五年級及六年級。

發言人說，學童對繪畫比賽反應熱烈。參賽作品超過一百二十份。

評選工作最近完成，各組之優勝名次已定。頒獎儀式將於星期五上午在筆架山學校禮堂舉行，由新界市政署署長希活主持。

希活署長亦為繪畫比賽評判之一。另兩位評判為筆架山學校校長利登及副校長菲莎女士。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

筆架山學校繪畫比賽進行評選工作之圖片，透過政府新聞處傳真機發出。

今後三月綜合住戶統計  
一併搜集教育問題資料

自一九八一年八月開始，政府統計處每月均進行綜合住戶統計，以蒐集有關本港人口之經濟及社會特色之最新資料。

今年四月至六月之統計，將會包括市民對提供予弱智人士之社會服務之認識，非全日制教育之參與情況，海外就讀學生與及在海外獲取之教育程度等問題。

綜合住戶統計所蒐集的資料，包括有個人資料，例如年齡、性別、教育程度；及勞動人口資料；例如經濟活動、身份、職業、行業、工作時數等。此外有關香港人口各種社會及經濟特色之資料亦會被問及。

該項統計乃採用隨機抽樣方式，每月在本港各區抽選共約五千個住戶作為統計對象，而其中約半數曾經在三個月前被訪問過，重複訪問的目的，是要更準確地估量有關資料之變更情況。

在訪問前，該處會預先寄發中英對照之公函予各選出之住戶，說明綜合住戶統計之目的及邀請他們合作，該處之助理外勤統計主任會攜同政府統計處發出之僱員身份證訪問選出之住戶，收集所需的資料。

是項統計所蒐集到的全部資料將會絕對保密，統計處保證絕不向該處以外任何人士或機構透露。

編輯注意：

海員訓練臨時中心

新聞界星期五訪問

設在柴灣小柴灣的職業訓練局轄下海員訓練臨時中心，已安排於星期五（四月六日）接受新聞界參觀。

新聞界將獲帶領參觀各項講學及實習設施。此外，中心的導師及學員更作逃生訓練、救生艇操練及滅火現場示範。

歡迎派員訪攝。新聞界請於該日上午十時十五分前在中區下亞厘畢道政府合署停車場集合，由專車接載前往。此次訪問將由上午十一時開始進行至下午一時。自行安排交通工具前往者請於上午十一時前到達該中心正門。政府新聞處人員將在場協助。稍後並設午膳。

#### 黃竹坑停水

水務署宣佈：黃竹坑若干樓宇之食水供應，將於四月五日（星期四）晚上十一時至翌日早上六時暫停，以便進行測漏工作。

受影響地區計有：黃竹坑運動場至壽山村道一段之黃竹坑道、海洋公園道、南風道及黃竹坑徑，包括海洋公園。

## 小學德育研討會

教育署將於下月為小學教師舉辦「小學德育研討會」。

研討會分兩次在五月五日及十二日兩個週六上午，在九龍加士居道葛量洪教育學院舉行，內容相同，目的為向教師介紹對兒童施行品德教育之可行方法。

討論採用粵語進行，題目包括學校與家長聯繫的重要性，以及學生輔導主任和班主任在學校德育中所扮演的角色。

各校校長若有意提名教師參加，可於本月十六日前，向教育署輔導視學處宗教及倫理組高級督學報名，地址為銅鑼灣希慎道利園大廈六樓。報名表將以先到先得原則辦理。

如欲查詢有關研討會的細節，可與宗教及倫理組聯絡

電話為五十八三九二四八三。

## 九龍區學生音樂會

康樂文化署屬下音樂事務統籌處將於星期六（四月七日）下午三時三十分在太子道明愛中心舉行九龍區學生音樂會。

音統處發言人說，這個音樂會給九十個學生以機會作公開演出，並藉此交流音樂方面的經驗及意見。

節目包括中西器樂的獨奏及合奏，如小提琴、琵琶、豎琴、柳葉琴、嗩吶及木琴等。

參加演出者有九龍區青年弦樂團及九龍城兒童合唱團。

音樂會歡迎市民入場聆聽。免費入場券可向音統處屬下設於九龍各音樂中心索取。查詢請致電：三一七一四九二五五；三一七二二六二四〇及三一七五六一三二八。

編輯注意：

港督及行政局議員往倫敦  
明日離港前機場攝影安排

港督尤德爵士及行政局非官守議員，將於明日（星期二）晚上前往倫敦，就香港前途作進一步諮商。他們將乘搭CX二〇一號班機離港。該班機預定起飛時間為晚上十時五十分。

攝影記者及電視台攝影員，如欲利用新聞處攝影安排，請於明日晚上九時三十分前在機場大廈地下記者室集合。政府新聞處人員將在場協助。

### 水塘存水數字

截至今日（四月二日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億二千九百零七萬五千立方米，佔總容量百分之七十三點二。

去年同期各水塘之總存水為四億四千六百五十九萬九千立方米，即總容量百分之七十六點二。

## 塑膠業穩步發展 需增添技術人員

剛出版的一九八三年塑膠業人力調查報告書指出，本港塑膠業發展日益精密，尤以玩具製品為然，所以預料對技術人員的需求會續增。

該份報告書亦指出，儘管世界經濟不景，塑膠業正邁向發展和製造更精密及更高附加值的產品。

估計該業每年須增加百分之七的技師、百分之一的技術員及百分之六的技工。

職業訓練局屬下的塑膠業訓練委員會主席丁鶴壽說：「由於大部份的電機和電子的產品均有極多的塑膠配件，故此電機、電子業的發展會間接增加塑膠業內技術人員的需求。」

他又說，目前所推行的訓練是不足以應付該業的未來人力需求。

該委員會促請業內僱主採用報告書內所提出的訓練建議推行訓練，藉此維持穩定的人手供應。

另外，報告書透露，將會設於九龍灣訓練中心綜合大樓內的塑膠業訓練中心，可望於本年底啓用。屆時，該中心每年可訓練一百名技工及四百名操作工。

該份中英文對照的報告書，現於中區郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本售價九元正。

新界市政署委專業公司  
負責九處場地保安工作

新界市政署今日批出一份價值約四十萬元之合約，在新界區九個場地提供保安服務。合約為期十二個月，由四月一日起生效。

合約簽署儀式今日在新界市政署總部舉行，由新界市政署署長希活，與香港安全護衛有限公司代表簽署。

根據合約規定，承辦商將負責在九處由新界市政署管理之場地提供保安及看更服務，每日看更的時間由七小時至二十四小時不等。

該九處場地分別為大埔車房、沙田車房、葵盛圍車房、西貢車房、大埔臨時街市、沙田臨時街市、荃灣街市、荃灣曹公潭苗圃以及西貢東龍島上的東龍堡。

希活在今日之簽約儀式上表示，該署批出合約予專業之護衛公司，在上述地點提供保安服務，是希望加強保護政府財物以及其他在街市經營攤檔人士的財產。此外該合約亦能在保護政府財物中更能發揮成本效用的功能。

編輯注意：保安服務合約簽署儀式之圖片，透過傳真機發出。